

Team Self-Review Form
แบบฟอร์มประเมินกลุ่มโดยตนเอง

1.	How clear was the assignment? งานที่ได้ถูกมอบหมายให้ไว้ชัดเจนเพียงใด	1 unclear ไม่ชัดเจน	2	3	4	5 clear ชัดเจน
2.	How well was the work of the team organised and carried out? การกิจของกลุ่มได้ถูกจัดขึ้นและดำเนินไปอย่างไร	1 not well ไม่ดี	2	3	4	5 very well ดีมาก
3.	How fully did team members participate? สมาชิกของกลุ่มได้มีส่วนร่วมอย่างเต็มที่มากน้อยเพียงใด	1 low น้อย	2	3	4	5 high มาก
4.	Were feelings and opinions expressed openly? ความรู้สึกและความคิดเห็นต่างๆ ได้ถูกแสดงออกมาอย่างเปิดเผยมากน้อยเพียงใด	1 not openly ไม่ เปิดเผย	2	3	4	5 very openly เปิดเผยมาก
5.	Was time used well? เวลาได้ถูกใช้อย่างคุ้มค่าไหม	1 not well ไม่คุ้มค่า	2	3	4	5 very well คุ้มค่ามาก
6.	Did you enjoy working in the team? คุณได้รู้สึกเพลิดเพลินกับการทำงานกับกลุ่มของคุณไหม	1 not at all well ไม่ ค่อย	2	3	4	5 very much อย่างมาก

Annex 1:

Team Behaviours พฤติกรรมต่างๆ ของกลุ่ม

Effective Team Behaviours พฤติกรรมต่างๆ ของกลุ่มที่มี ประสิทธิภาพ	Ineffective Team Behaviours พฤติกรรมต่างๆ ของกลุ่มที่ไร้ประสิทธิภาพ
<p>1. Offering ideas การเสนอความคิดเห็นต่างๆ</p> <p>Offering ideas and suggestions to the group in a respectful and humble manner, taking an interest in participation.</p> <p>การเสนอความคิดและคำแนะนำต่างๆ ให้กับกลุ่มในลักษณะที่สุภาพและถ่อมตัว และเอาใจใส่กับการมีส่วนร่วม</p>	<p>1. Not Participating การไม่เข้ามามีส่วนร่วม</p> <p>Withdrawing from offering any ideas or suggestions to the team. Un-interested in participating in the group.</p> <p>การถอนตัวจากการเสนอความคิดหรือคำแนะนำใดๆ ให้กับกลุ่ม ไม่เอาใจใส่ที่จะร่วมมือกับกลุ่ม</p>
<p>2. Sharing in calm voice without anger แบ่งปันด้วยน้ำเสียงที่ใจเย็นปราศจากความโกรธ</p> <p>Sharing different opinions and feelings using a calm and respectful voice.</p> <p>แบ่งปันความคิดเห็นและความรู้สึกที่แตกต่างจากกันและกันโดยการใช้น้ำเสียงที่สุภาพ</p>	<p>2. Arguing and using rude language การโต้เถียงและการใช้ภาษาที่ไม่สุภาพ</p> <p>Arguing aggressively when sharing differing opinions using harsh disrespectful language, bullying others to try to convince them to accept their ideas.</p> <p>การโต้เถียงอย่างก้าวร้าวในขณะที่แบ่งปันความคิดเห็นที่แตกต่างจากกันและกันโดยการใช้คำพูดที่ไม่สุภาพ รังแกผู้อื่นเพื่อที่จะชักจูงพวกเขาให้ยอมรับความคิดของตนเอง</p>
<p>3. Listening การฟัง</p> <p>Listening actively when other members speak and patiently waiting to share their ideas, careful not to repeat what has already been shared.</p> <p>การฟังอย่างขยันขันแข็งในขณะที่สมาชิกคนอื่นพูดและรอคอยอย่างใจเย็นเพื่อที่จะแบ่งปันความคิดของตน และให้แน่ใจที่จะไม่พูดซ้ำถึงสิ่งที่ได้ถูกแบ่งปันไปแล้ว</p>	<p>3. Dominating การครอบงำ</p> <p>Talking too much without listening to others. Interrupting and not giving others a chance to speak. Repeating already shared ideas.</p> <p>การพูดเยอะเกินไปโดยไม่ฟังผู้อื่น การพูดแทรกและการไม่ให้โอกาสคนอื่นพูดให้จบ การพูดซ้ำถึงความคิดเห็นต่างๆ ที่ได้ถูกแบ่งปันไปแล้ว</p>
<p>4. Being Open-Minded การยอมรับฟังความคิดเห็นที่แตกต่างออกไป</p> <p>Willing to change opinion after hearing new information and open to learn</p>	<p>4. Insisting on own Opinion การยืนยันกับความคิดเห็นของตนเอง</p> <p>Insisting on own ideas and not willing to learn from others. Boasting and drawing attention to one's own personal skills or expertise, thinking the best answer is only from them.</p>

<p>from others. Knows best results will come from a group discussion.</p> <p>การยอมที่จะเปลี่ยนความคิดเห็นหลังจากที่ได้ยินข้อมูลใหม่ๆ และการเปิดใจกว้างที่จะเรียนรู้จากผู้อื่นๆ การรู้ว่าผลลัพธ์ที่ดีที่สุดจะปรากฏขึ้นจากการอภิปรายของกลุ่ม</p>	<p>การยืนกรานกับความความคิดเห็นของตนเองและไม่ยอมที่จะเรียนรู้จากผู้อื่นๆ การโอ้อวดและเรียกร้องความสนใจมาสู่ทักษะหรือความชำนาญของตนเอง และคิดว่าคำตอบที่ดีที่สุดจะมาจากตัวเขาเพียงผู้เดียว</p>
<p>5. Staying focused on team topics การเพ่งความสนใจไปสู่หัวข้อต่างๆ ของกลุ่ม</p> <p>Staying focused on a topic until a decision is made. Not moving onto other issues or talking about unrelated topics.</p> <p>การเพ่งความสนใจไปสู่หัวข้อหนึ่งจนกว่าจะมีการตัดสินใจเกิดขึ้น ไม่เปลี่ยนเรื่องไปสู่เรื่องอื่นๆ หรือพูดคุยถึงหัวข้อต่างๆ ที่ไม่มีความเกี่ยวข้อง</p>	<p>5.Moving off team topic การพูดนอกประเด็นจากหัวข้อของกลุ่ม</p> <p>Steering conversation to talk only about areas of their own personal interest and not related to team topics.</p> <p>การนำพาทสนทนาไปสู่สิ่งต่างๆ ที่เป็นประโยชน์ต่อตนเองและไม่มีความเกี่ยวข้องกับหัวข้อต่างๆ ของกลุ่ม</p>
<p>6. Working to understand ideas : มีความพยายามที่จะเข้าใจแนวความคิดใ้่างๆ</p> <p>Clarifying and asking more information from teammates about their ideas in order to understand them better.</p> <p>การเิ่มเพิ่มความกระจ่างและขอข้อมูลเพิ่มเติมจากสมาชิกในกลุ่มเกี่ยวกับความคิดของพวกเขาเพื่อที่จะเข้าใจความคิดเหล่านั้นได้ดียิ่งขึ้น</p>	<p>6. Discarding ideas without trying to understand : การละเลยแนวความคิดต่างๆ โดยที่ไม่พยายามที่จะทำความเข้าใจ</p> <p>Discrediting the ideas of others without carefully considering what they are trying to say. Not asking any additional questions for clarification.</p> <p>การดูหมิ่นความคิดของผู้อื่นโดยไม่พิจารณาอย่างถี่ถ้วนถึงสิ่งที่เขาพยายามจะสื่อ การไม่ถามคำถามเพิ่มเติมเพื่อที่ได้ความกระจ่างมากยิ่งขึ้น</p>
<p>7. Encouraging Participation การสนับสนุนทุกคนให้มีส่วนร่วม</p> <p>Actively asking the opinions and feelings of all members including those who are new, young or shy. Open to hearing opinions from everyone.</p> <p>การถามถึงความคิดเห็นและความรู้สึกของสมาชิกแต่ละคนรวมทั้งสมาชิกใหม่ สมาชิกที่อายุน้อยหรือสมาชิกที่เขินอาย การเปิดใจกว้างกับการรับฟังความคิดเห็นต่างๆ จากทุกคน</p>	<p>7. Blocking some members from speaking การกีดกันไม่ให้สมาชิกบางคนพูด</p> <p>Excluding and ignoring some members in the group. Not asking everyone’s opinions, focusing more on those who are older, have worked at the school longer or are personal friends.</p> <p>การแยกหรือมองข้ามสมาชิกบางคนในกลุ่ม การที่ไม่ถามความคิดเห็นของทุกคน การเพ่งความสนใจไปสู่สมาชิกที่มีอายุมากกว่าหรือสมาชิกที่ได้ทำงานที่โรงเรียนมาเป็นเวลานานกว่าหรือสมาชิกที่เป็นเพื่อนของตนเอง</p>

<p>8. Sharing appreciation for Ideas การแสดงความขอบคุณต่อความคิดเห็นต่างๆ</p> <p>Making positive comments to encourage members to share their ideas and express appreciation for their contributions.</p> <p>การแสดงความเห็นในแง่บวกเพื่อจะให้กำลังใจสมาชิกในกลุ่มสำหรับคำแบ่งปันของพวกเขาและการแสดงออกซึ่งความขอบคุณต่อการมีส่วนร่วมของพวกเขา</p>	<p>8. Criticizing people and their ideas : การวิพากษ์วิจารณ์ผู้คนและความคิดเห็นของพวกเขา</p> <p>Criticizing and making negative comments about new ideas or about people who share them. Always looking for reasons why something new can't work.</p> <p>การวิพากษ์วิจารณ์และการแสดงออกซึ่งความเห็นในแง่ลบเกี่ยวกับความคิดเห็นใหม่ๆ หรือเกี่ยวกับบุคคลที่ได้แบ่งปันความคิดเหล่านี้ การมองหาเหตุผลต่างๆ อยู่ตลอดเวลาว่าสิ่งใหม่ๆ จะไม่สามารถประสบความสำเร็จได้</p>
<p>9. Making decisions as a team การตัดสินใจเป็นกลุ่ม</p> <p>Decisions are made as a team, pulling ideas together from everyone.</p> <p>การตัดสินใจเกิดขึ้นเป็นกลุ่ม โดยมีการดึงเอาความคิดเห็นต่างๆ จากทุกคนมารวมกัน</p>	<p>9. Decisions made by a few members การตัดสินใจเกิดขึ้นจากสมาชิกเพียงสองสามคน</p> <p>A few members of the team make decisions.</p> <p>สมาชิกเพียงสองสามคนทำการตัดสินใจต่างๆ</p>
<p>10. Commenting on good qualities and not backbiting การแสดงความคิดเห็นต่อคุณลักษณะต่างๆ ที่ดีและไม่นินทา</p> <p>Noticing and commenting on good things members in team do. Never talking negatively about the other team members outside of the meeting.</p> <p>การสังเกตและการแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับสิ่งดี ๆ ที่สมาชิกในกลุ่มทำกันอยู่ ไม่พูดสิ่งไม่ดีเกี่ยวกับสมาชิกคนอื่นๆ ข้างนอกที่ประชุม</p>	<p>10. Backbiting and Fault Finding การนินทาและการมองหาข้อผิดพลาด</p> <p>Finding fault with other team members and talking negatively about them outside of the meeting. Tries to get others to go against them too.</p> <p>การมองหาข้อผิดพลาดของสมาชิกในกลุ่มและการพูดไม่ดีเกี่ยวกับพวกเขานอกห้องประชุม มีความพยายามที่จะหาผู้อื่นๆ มาต่อต้านพวกเขาด้วยเช่นกัน</p>

Annex 2
Inner Qualities
คุณลักษณะภายใน

<u>Favourable inner qualities</u> <u>คุณลักษณะภายในที่เป็นที่พึงปรารถนา</u>	<u>Unfavourable inner qualities</u> คุณลักษณะ <u>ภายในที่ไม่เป็นที่พึงปรารถนา</u>
Courteous สุภาพ	Discourteous หยาบคาย
Dignified ทรงเกียรติ	Undignified ไร้เกียรติ
Moderate พอประมาณ	Excessive เหลือเฟือ
Patient อุตุน	Impatient ใจร้อน
Humble ถ่อมตน	Arrogant ยิ่งทง
Kind ใจดี	Unkind ใจร้าย
Sincere จริงใจ	Insincere ไม่จริงใจ
Respectful น่าเคารพ	Disrespectful ขาดความเคารพยำเกรง
Encouraging ให้กำลังใจ	Discouraging ทำให้ท้อใจ
Detached from own ideas ไม่ยึดติดกับความคิดของตนเอง	Attached to own ideas ยึดติดกับความคิดของตนเอง
Committed to team ผูกมัดกับกลุ่ม	Uncommitted to team ไม่ผูกมัดกับกลุ่ม
Tactful speech คำพูดที่รอบคอบ	Rude speech คำพูดที่หยาบคาย
Peaceful nature อุบนิสัยที่สงบ	Aggressive nature อุบนิสัยอันก้าวร้าว
Information seeking แสวงหาความรู้	Information blocking กีดกันความรู้
Considerate เห็นอกเห็นใจ	Inconsiderate ไม่คำนึงถึงผู้อื่น
Open to new ideas เปิดรับความคิดใหม่ๆ	Closed to new ideas ปิดกั้นความคิดใหม่ๆ
Unifying รวมเข้าด้วยกัน	Disunifying แดกแยกกัน